

Attachment G

Note: English version is Copyrighted

Standard Interview Script for SF-12v2 Health Survey (4-Week Recall)

SCRIPT FOR INTERVIEW ADMINISTRATION

This first question is about your health now.
Please try to answer as accurately as you can.

1. In general, would you say your health is *[READ RESPONSE CHOICES]*
(Circle one number)

- Excellent 1
- Very good 2
- Good 3
- Fair 4
- or Poor? 5

Now I'm going to read a list of activities that you might do during a typical day. As I read each item, please tell me if your health now limits you a lot, limits you a little, or does not limit you at all in these activities.

2a. . . . moderate activities, such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf. Does your health now limit you a lot, limit you a little, or not limit you at all? *[READ RESPONSE CHOICES]*

[IF RESPONDENT SAYS S/HE DOES NOT DO ACTIVITY, PROBE: Is that because of your health?]

(Circle one number)

- Yes, limited a lot 1
- Yes, limited a little 2
- or No, not limited at all? 3

2b. . . . climbing several flights of stairs. Does your health now limit you a lot, limit you a little, or not limit you at all? *[READ RESPONSE CHOICES]*

[IF RESPONDENT SAYS S/HE DOES NOT DO ACTIVITY, PROBE: Is that because of your health?]

(Circle one number)

- Yes, limited a lot 1
- Yes, limited a little 2

A little of the time4
 or None of the time?5

4b.

During the past four weeks, how much of the time did you do work or other regular daily activities less carefully than usual as a result of any emotional problems, such as feeling depressed or anxious? [READ RESPONSE CHOICES]
(Circle one number)

All of the time1
 Most of the time2
 Some of the time3
 A little of the time4
 or None of the time?5

5. **During the past four weeks, how much did pain interfere with your normal work (including both work outside the home and housework)? [READ RESPONSE CHOICES]**
(Circle one number)

Not at all1
 A little bit2
 Moderately3
 Quite a bit4
 or Extremely?5

The next questions are about how you feel and how things have been with you during the past four weeks.
 As I read each statement, please give me the one answer that comes closest to the way you have been feeling; is it all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

6a. **How much of the time during the past four weeks . . . have you felt calm and peaceful? [READ RESPONSE CHOICES ONLY IF NECESSARY]**
(Circle one number)

All of the time1
 Most of the time2
 Some of the time3

ATTACHMENT G

Spanish version

A. Quality of Life: SF-12 Health Survey (Ware, Kisinski, & Keller, 1996)
Spanish version.

Esta primera pregunta es sobre su estado de salud actual.

Por favor trate de responder con la mayor precisión posible.

1. En general, ¿diría que su salud es...

Ahora una lista de actividades que usted podría hacer durante un día típico será leída.

Cuando se lea cada actividad, por favor indique si su estado de salud actual le limita mucho, le limita un poco, o no le limita en absoluto en estas actividades.

2. ..actividades moderadas, tales como mover una mesa o empujar una aspiradora.

¿Su estado de salud actual le limita?

3. ...subir varios pisos por la escalera.

¿Su estado de salud actual le limita?

Las próximas 2 preguntas son acerca de su salud física y sus actividades diarias.

Durante las últimas 4 semanas,

4. ¿Cuánto tiempo ha logrado hacer menos de lo que le hubiera gustado a causa de su salud física?

Durante las últimas 4 semanas,

5. ¿Cuánto tiempo ha tenido limitaciones en cuanto al tipo de trabajo u otras actividades diarias regulares que hace a causa de su salud física?

Las próximas 3 preguntas son acerca de sus emociones y sus actividades diarias.

Durante las últimas 4 semanas,

6. ¿Cuánto tiempo ha logrado hacer menos de lo que le hubiera gustado a causa de algún problema emocional (como sentirse deprimida o ansiosa)?

Durante las últimas 4 semanas,

7. ¿Cuánto tiempo ha hecho el trabajo u otras actividades diarias regulares con menos cuidado de lo usual a causa de algún problema emocional (como sentirse deprimida o ansiosa)?

Durante las últimas 4 semanas,

8. ¿Qué tanto interfirió el dolor en su trabajo normal (incluyendo tanto el trabajo fuera de casa como los quehaceres domésticos)?

Las próximas preguntas son acerca de cómo se siente usted y cómo le ha ido durante las últimas 4 semanas.

Cuando se lea cada declaración, por favor dé la respuesta que más se acerca a la manera como se ha sentido usted.

¿Durante cuánto tiempo en las últimas 4 semanas...

9. ...se ha sentido calmada y tranquila?

¿Durante cuánto tiempo en las últimas 4 semanas...

10. ...ha tenido mucha energía?

¿Durante cuánto tiempo en las últimas 4 semanas...

11. Se ha sentido desanimada y triste?

Durante las últimas 4 semanas,

12. ¿Cuánto tiempo su salud física o sus problemas emocionales han interferido sus actividades sociales (como visitar amigos o parientes)?